

Cha mẹ thân yêu

保存版

Hướng dẫn tiêm chủng của thành phố Nishio

phiếu chẩn đoán sơ bộ này bao gồm kế hoạch tiêm chủng định kỳ và mẫu đơn yêu cầu tiêm chủng trước khi bé vào tiểu học. Do vậy hãy bảo quản thật cẩn thận.

Tiêm phòng định kỳ là theo luật tiêm chủng thì đối tượng và thời hạn tiêm chủng được quy định rõ ràng.

Theo như luật tiêm chủng nếu như vượt quá đội tuổi, hoặc không đúng thời hạn tiêm chủng thì sẽ không thể tiêm chủng như thường được nữa

Những đối tượng tiêm chủng

Vì việc tiêm chủng là tách rời riêng biệt nên vui lòng hãy hẹn trước lịch tiêm chủng với các cơ sở y tế

	Những lưu ý cần thiết
(1) trước khi tiêm hẹn trước với bệnh viện	<ul style="list-style-type: none"> • Bạn vui lòng trước khi đưa bé đi tiêm chủng hãy đọc kỹ cuốn sách "tiêm phòng và sức khoẻ trẻ em" để có thể hiểu rõ hơn sự cần thiết của việc tiêm phòng và những phản ứng phụ cũng như hệ thống miễn dịch nhờ tiêm phòng mang lại • Bạn hãy lựa chọn 1 cơ sở y tế trong danh sách được chỉ định rồi sau đó đặt lịch hẹn trước với cơ sở đó. (Đối với những trường hợp bạn muốn cho con tiêm phòng ở 1 cơ sở y tế ngoại thành thì hãy làm thủ tục đăng ký trước. Hãy xem ở mặt sau của giấy) <p>< Những thông tin cần xác nhận ></p> <ul style="list-style-type: none"> • Loại tiêm chủng, độ tuổi tiêm chủng, số lần tiêm chủng, khoảng cách giữa lần tiêm <p>※ Vui lòng tham khảo ở trang 1・ 2</p> <p>※ Trang 3 「 Trước khi tiêm hãy đọc kỹ trang này nhiều lần ! 」 để xác nhận xem có tiêm phòng được không. Hãy khoanh các mục</p>
(2) Ngày tiêm chủng	<ul style="list-style-type: none"> • Hãy kiểm tra để xác nhận lại một lần nữa tình trạng hiện tại về sức khoẻ của bé (Xem trang 4) • Hãy kiểm tra lại xem có lỗi nào ở các nội dung đã được in ở trên như địa chỉ, tên,... • Nếu như thay đổi họ tên, từ nơi khác chuyển tới thành phố nishio thì hãy sửa lại nội dung để sử dụng • Hãy điền vào đơn khám sức khoẻ và tiêm chủng (yoshinyou ken sesshuirai sho) <p>Vào ngày tiêm chủng, bố mẹ chịu trách nhiệm điền những thông tin về tình trạng sức khoẻ của bé.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Về đơn khám sức khoẻ và tiêm chủng thì <u>không được tách rời ra</u> mà mang nguyên bộ tới cơ sở y
(3) Tiêm ở bệnh viện	<ul style="list-style-type: none"> • Phụ huynh hãy có mặt cùng bé <p>Nếu mà vì một lý do nào đó mà phụ huynh không thể tham dự thì hãy điền vào thư uỷ quyền. Ở mặt sau của mẫu đơn điền để uỷ thác cho người khác đi cùng bé</p> <p>< Những vật dụng mang theo ></p> <ul style="list-style-type: none"> • Đơn khám sức khoẻ và tiêm chủng • Sổ mẹ và bé • Thẻ cư trú • Thẻ bảo hiểm y tế • Giấy chứng nhận tiếp nhận hỗ trợ chi phí y tế của bé <p>※ Trong trường hợp không thể tiêm được sau khi khám sức khoẻ thì chúng tôi sẽ cấp lại phiếu khám mới. cho nên <u>hãy cầm theo sổ mẹ và bé</u> tới trung tâm y tế.</p>
(4) Những chú ý sau khi tiêm chủng	<ul style="list-style-type: none"> • Hãy kiểm tra lại tình trạng sức khoẻ của bé (xem trang 5)



< Những chú ý >

• Nếu như rời khỏi thành phố thì không thể sử dụng được phiếu này. Hãy liên lạc với địa phương nơi chuyển đến.

• Nếu trong trường hợp bạn làm mất mẫu đơn thì chúng tôi sẽ có trách nhiệm phát hành lại phiếu mới.

Do vậy hãy mang theo sổ mẹ và bé tới trung tâm y tế để làm thủ tục phát hành lại đơn.

< Thông tin liên lạc >

Bộ phận y tế thành phố Nishio (trong trung tâm bảo trợ sức khỏe Hoken center) TEL 0563-57-0661 FAX 0563-54-7866

定期予防接種を市外医療機関で接種するには・・・
Tham gia tiêm chủng ở những cơ qua y tế ở ngoài thành phố

< Các cơ quan tổ chức ý tế trong tỉnh >

Đối với những đối tượng được tham gia tiêm chủng định kỳ, bạn có thể đăng ký nguyện vọng ở các cơ sở y tế trong tỉnh. Trong trường hợp bạn có nguyện vọng được đăng ký tiêm chủng ở trong tỉnh, vì cần phải có giấy aichikouiki yobousesshu renrakuhyou (愛知広域予防接種連絡票) do thành phố cấp nên xin vui lòng đăng ký trước.

【Đối tượng tham gia】

- 1 : Những người ở ngoài thành phố nishio, có bác sỹ riêng
- 2 : Những người nằm viện điều trị trong thời gian dài ở bệnh viện ngoài địa phận thành phố nishio.
- 3 : Tuy nhiên, những người không ở thành phố Nishio tại thời điểm giao hàng (về quê, quê quán, v.v.) và muốn tiêm chủng bên ngoài thành phố Nishio.

【Trình tự từ lúc đăng ký cho tới lúc tiêm chủng】

- 1 : Cơ quan y tế nơi có nguyện vọng đăng ký tiêm chủng, bạn hãy xác nhận lại chắc chắn có tiếp nhận đăng ký tiêm chủng hay không?
(Bạn có thể xác nhận cơ quan y tế thông qua trang chủ của hiệp hội y tế Aichi (愛知県医師会))



- 2 : Đăng ký qua các trung tâm y tế (tới trực tiếp ・ gửi qua bưu điện)
< Hồ sơ cần chuẩn bị >
 - ・ Đơn yêu cầu được tiêm chủng định kỳ (tiêm chủng ở ngoài thành phố đăng ký cư trú)
(Mẫu đơn có ở các trung tâm y tế, hoặc bạn có thể tải trực tiếp từ trang chủ)
 - ・ Sổ mẹ và bé (trong trường hợp đăng ký qua bưu điện thì phần lịch sử tiêm chủng hãy copy rồi gửi kèm)



- 3 : Bạn sẽ được nhận phiếu tiêm chủng aichikouiki yobousesshu renrakuhyou (愛知広域予防接種連絡票) từ trung tâm y tế
(việc phát hành phiếu sẽ mất một ít thời gian nên mong bạn hãy hiểu cho)



- 4 : Sau khi đặt lịch hẹn với cơ sở y tế sẽ tiến hành tiêm phòng

< Cơ sở y tế bên ngoài tỉnh Aichi >

Hãy liên hệ với trung tâm y tế.